

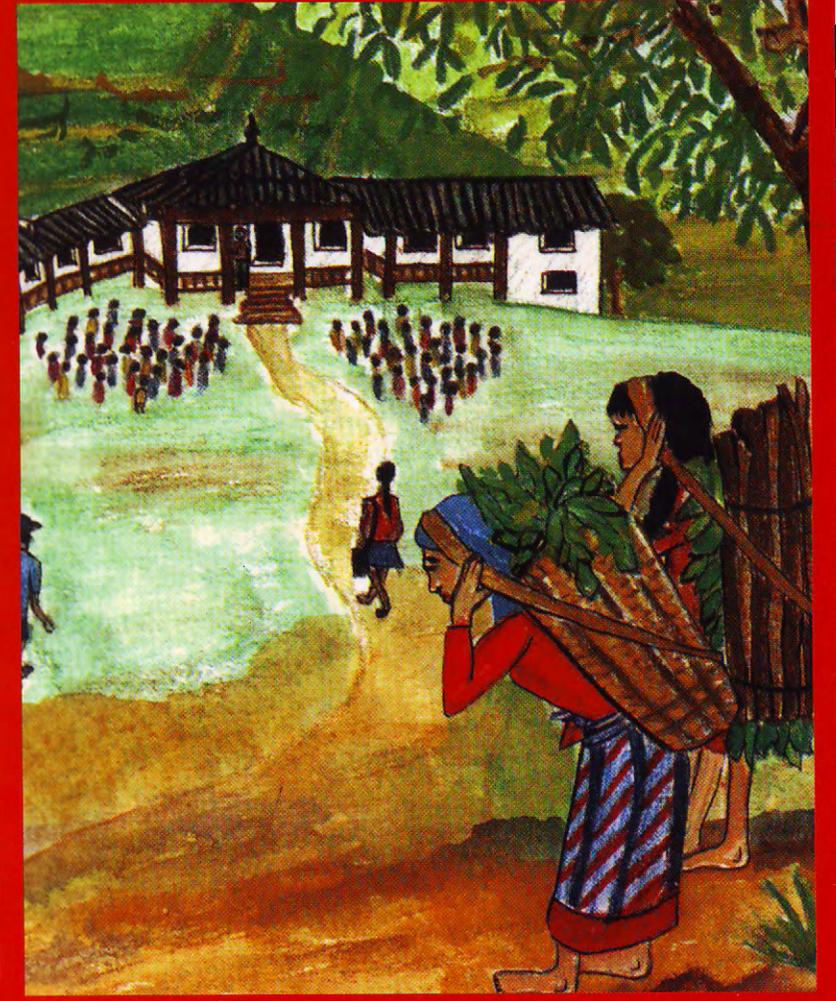
पिपल पुस्तकको बारेमा

यो ग्रन्थमाला भाषानुभव विधिबाट तयार गरिएको हो । यस विधिमा लेखकले मौखिक रूपमा भनेको कथालाई अर्को व्यक्तिले जस्ताको तस्तै लेखेर कथा तयार पार्दछ ।

यस किसिमका कथाहरू सत्य घटनामा आधारित हुनुका साथै गाउँका मानिसहरूको अनुभवसंग मेल खाने हुनाले उनीहरूले यसमा बढी चासो लिन्छन् । वास्तविक मौखिक वाचन प्रवाहबाट बनेका यस्ता कथाहरू पढ्दा नव साक्षर प्रौढहरूले पिछ आउने घटनाको अड्कल पहिले नै पाउँछन् जसबाट उनीहरूको आत्म विश्वास र वाचन प्रवाह बढ्दै जान्छ ।

केवल सामान्य सम्पादन गरिएको हुँदा मौखिक भाषामा हुने गुणहरू जस्तै- ठाउँ ठाउँको बोलाई विभिन्नता, भर्रा शब्दहरू, सरल वाक्यहरू यथावत रहेका छन् । यो ग्रन्थमालाले नव साक्षर प्रौढ पाठकहरूलाई बोली-चालीको भाषाबाट कुशलतापूर्वक किताबी भाषामा लैजान चाहन्छ । जब उनीहरूमा पढ्ने बानी बस्दै जान्छ, परिष्कृत शैलीका नयाँ नयाँ लेखहरू पनि पढ्न सक्ने हुन्छन् ।

प्रत्येक शीर्षक छुट्टा छुट्टै भएतापनि १०० वटा जति शीर्षकमा तयार गरिने यस ग्रन्थमालामा प्रयोग भएका भाषाका विभिन्न रूप, शैली, र संरचनाको माध्यमबाट नव साक्षर पाठकहरूले भाषाको विकास गर्न सक्दछन् भन्ने विश्वास गरिएको छ ।



चु किताब युनाइटेड मिशन टू नेपालसे तत्बा हिन्ना ।

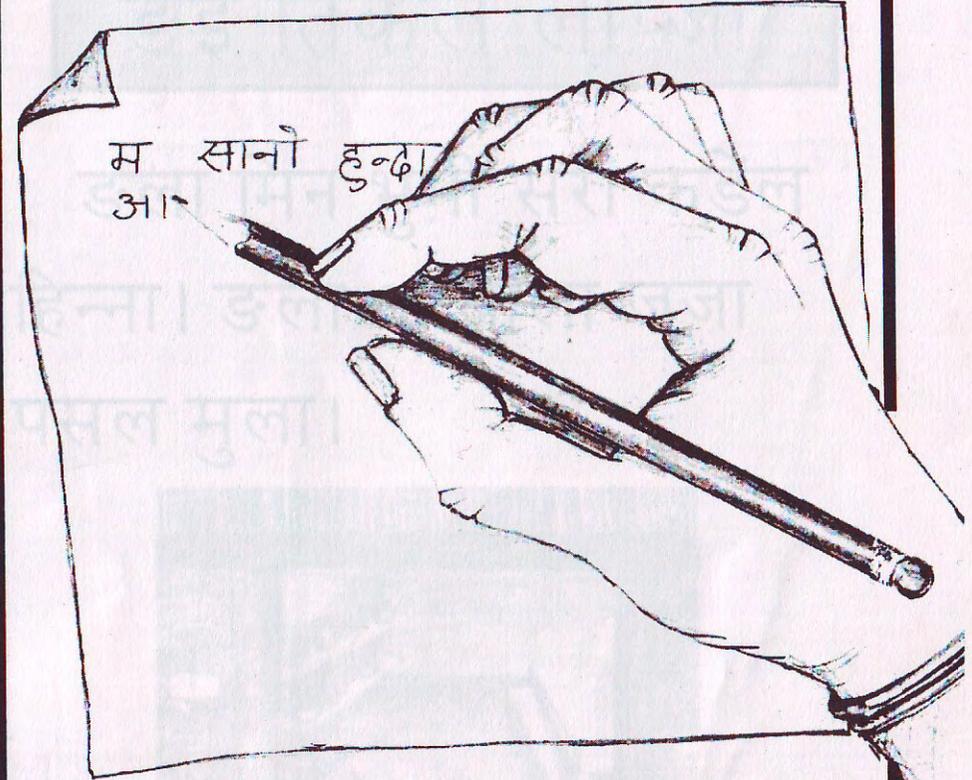


पिपल पुस्तक

डाचछादेन दन्दे



डाच्छादेन दन्दे



भुमी सरा कडेलदेन
साबित्री पुन

वाला छोन्ना किताब ख्यात्बरी ल्हानन सजिलो मुला।

नेत हडबा छोन्ना किताब उदि सजिलो मुला।

पिड छोन्ना किताब उदि गाहो मुला।

पिड पिडबा छोन्ना किताब ज्याना लसी ख्यात्बा डोबा
लखम्बा मिह जेसे ख्यात्खम्ला।

चु किताब वाला छोन्ना हिन्ना।

चु किताबरी मिडम्हेमाधुगुला ताम मुला।

The Information of This Book

The language of this book: Eastern Tamang

Nepali title: Pahile ra Ahile

English title: Then & Now

Translated by: Basun Lama from Sindupalchok District &
with Help & Care Project in Dhulikhel

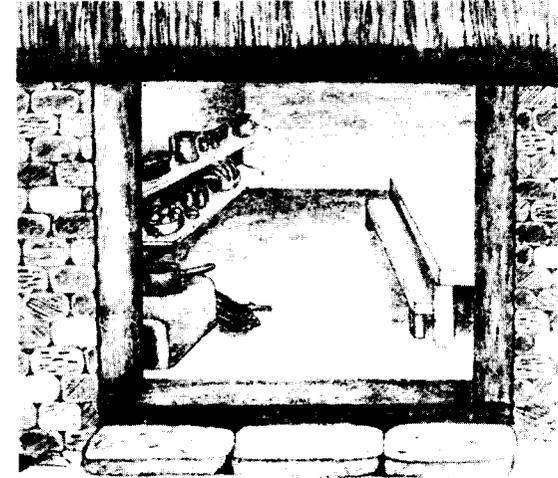
This book is available in other language(s): Limbu, Khaling,
Nepali

Copy: 500

१

प्रौढ कक्षारी ख्यात्छी
डइ तिकलै लोप्जी

डला मिन भुमी सरा कडेंल
हिन्ना। डला आबाला जजा
पसल मुला।



१

ड धिमला भामे
डाच्यड (थेबा) हिन्ना।
होच्छेलमा धिमला जम्मन
ग्यात (गे) डइनोन लदोमुबा।

जजामाहेन्छे डदा
ख्यात्बा (ढोबा) सेम मुबा।
तसैनु आबा आमासे डदा
ख्यात्बारी (ढोबारी) आपित्नी।

तर आबा आमासे, भामेसे
ख्यात्बा ढोबा लसाम न्होड्ला
भिसी भिबारी
छ्याइजी (वोड्जी)।



जमाहेन्छे ड हुटेलरी म्हिसे
चबा चीबु (जुठो) ताड म्याप्सी
चिजी।



उदि दिड लिच्छा यिन्ना
सुन्दरबारी नाम्सारी ख्यात्वा
ढोबरी आसेबाधुगुला लागिरी
प्रौढ कक्षा थन्जी।

डइ होजन प्रौढ कक्षारी
निसी ख्यात्जी।

होजन प्रौढ कक्षारी डइ
ख्यात्बा ढोबा लोप्जी।



ओच्छे अर्गु ल्हानन किताबधुगु
थन्बा ग्लारी निसीनोन ख्यात्जी।



दन्दे

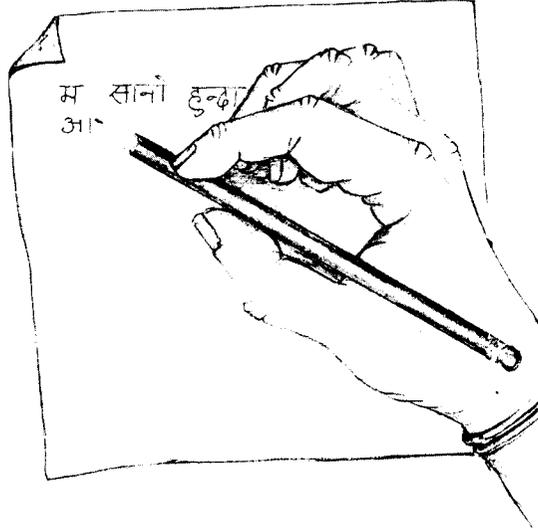
हुटेलला हिसाब किताब डइनोन
लखम्मुला ।

दन्दे

डला आबा आमासे घोसी
आडादा ख्यात्बा ठोबरी
पित्मुला ।

होच्छेलमा भामेसेनोन

ख्यात्बा ठोबा लदोला भिसी
डइ मान्बा मुला ।



सावित्री पुनला कथा

डला मिन सावित्री पुन हिन्ना।

ड जजा मुमा आबा आमासे
ख्यात्वा ढोबरी आपित्नी।

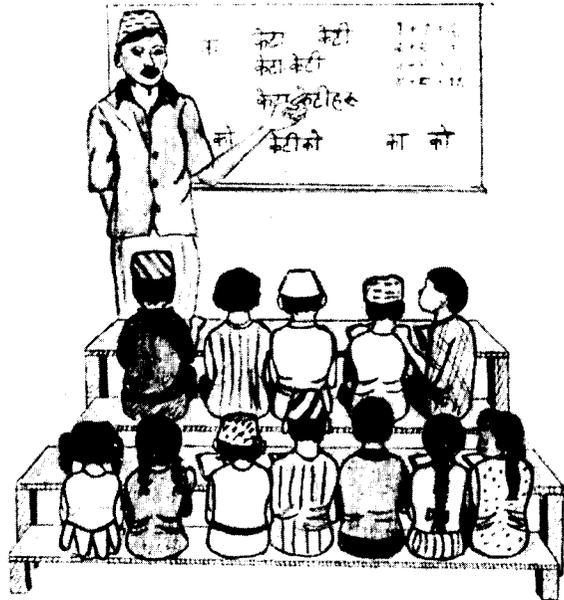
तसैनु लासी लासी डइ
हडला मिनदेन क, ख ख्यात्बा
ढोबरी सेजी।



तिरेकुनु आस्यडसे, कोन्मेसे
मी ल्हानन ज्याना लसी ख्यात्बा
ढोबरी सेबा चिम। जमाहेन्छे
ख्यात्बा ढोबरी पित्तदोजी भिसी
सुड्जी।



जमाहेन्छे उदा लोप्खाडरी
 (स्कूलरी) मी पित्जी। तर
 स्योरी छाक गिक कान चबरी
 आपिन्नी। होच्छेलमा ड
 फोइथननोन लोप्खाडरी निजी।



लिच्छा लोप्खाडरी ख्यात्बा
 ठोबा लआम्याड्बासेलमा ड
 यार्सी सुखेतरी खजी।
 ड हडबा जजा कोला सुखेतरी
 खबा म्राड्सी जम्मदन उदेक
 तजी।

ड मी होजा गलाला
 म्हिधुगुदा जे क्वान राब लोप्बा
 गलारी दोजीम।

होट्टि तानरी क्वान राबरी
लोप्बा चिम।

डला नागरिकता
आरेबासेलमा डइ
लोप्आम्याड्बा तजी।



तर ड ल्हानन क्राबा क्रिड्बा
लबा म्राड्सी थेला हाकिमसे,
आइसे ल्हानन सेम लबसेलमा
तला भिसी सुड्जी।

चुहड लसी लोपबासेलमा
दन्दे डइ धिमरीन कोल्धुगुला
लागिरी क्वान रामुला।



परिचय

भुमी सरा कडेल

भुमी सरा कडेल २०३० साल जेठला ७ गतेकुनु
केबा मुबा। थे काल्यण पोखरी कान्डा गा. बि. सरी
छर्बा मुबा।

दन्दे थे हडला आबा आमादेन प्रे रातेमाले
कुन्ठारी गा. बि. सला वडा नम्बर ब्लीरी चिमुला।

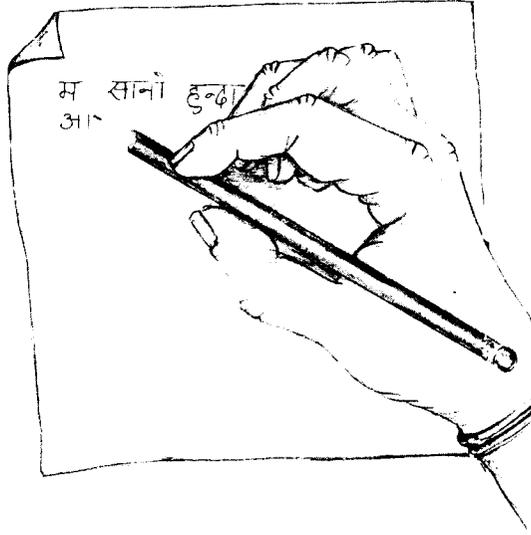
थेसे ल्हानन क्वानधुगु राबरी से:मुला। तसैनोन
अभै थेदा लोप्बा सेम मुला।

सावित्री पुन

सावित्री पुन २०२३ साल मंसिरला बोगल
निमाकुनु केबा मुबा। थे लाखे नाम्साला सिरूपात गा.
बि. सरी छर्बा मुला।

दन्दे थे हडला हेम्बो, भा नीदेन प्रे कुन्ठारी गा.
बि. सला वडा नम्बर ब्लीरी चिमुला।

द्वा न्हबरी थे ल्हानन सिपालु मुला।



**Story told by
Bhumi Sara Kadel and Sabitri Pun
of Samjhanacharur, Surkhet, Nepal**

**Produced by
The United Mission to Nepal
Kathmandu, 1992**

चु कथा पाड्बा जा
भुमी सरा कडेलदेन साबित्री पुन हिन्ना।

चु किताब
पिपल पुस्तक भिबा किताबधुगु न्हड्ला
“पहिले र अहिले” भिबा किताबग्याम
तामाङ ग्योइरी तत्बा हिन्ना।

**Produced and published by
The United Mission to Nepal
Kathmandu, Nepal**

चु किताब
युनाइटेड मिशन टू नेपाल भिबा संस्थासे २०४६ सालरी
तत्बा हिन्ना।

**Translated in
Eastern Tamang Language
In February, 2004**

ओच्छे २०६० सालरी
पर्बी तामाङ्ग ग्योइरी तत्बा हिन्ना।